

**The Grand Traverse Band of Ottawa & Chippewa Indians
Anishinaabemowin Program**



Will be hosting its 12th

“E-MKO-WAA-TAA-GO-ZI-JIG 12”

(Sharing Their Knowledge 12)

At the Strong Heart Complex, Peshawbestown, Michigan

Friday November 8, 2024 9-5pm

Saturday November 9, 2024 9-5pm

Sunday November 10, 2024 9-12 noon

3 workshops will run concurrently for both days.

Confirmed list of speakers is as follows:

Martina Osawamick

Delores Trudeau

Doreen Peltier

Bernice Trudeau

Marian Peltier (Craft)

Myna & Theodore Toulouse (Craft)

Gerard Sagassige

Brian Peltier

This is a free event for anyone wanting to learn some Anishinaabemowin Teachings from a wide array of fluent speakers.

For more information, please contact the Anishinaabemowin Program at 231-534-7252 or email Isadore.toulouse@gtb-nsn.gov

“Anishinaabemtowaadaanig gdi-binoojiimaanig”

(Let's speak the language to our children)

E-MKOWAATAAGOZIIG 12

FALL SYMPOSIUM

(Sharing their Knowledge 12)

Friday November 9, 2024

8:00-9:00	Breakfast (Kizhebaa-wiisini-daa)		
8:00-9:00	Registration		
9:00	Opening Ceremonies		
	-Opening Prayer TBA		
	-Welcome Address Tribal Chairwoman		
	-Introduction of presenters		
	-House-keeping Isadore Toulouse		
	<u>Yoga Room</u>	<u>Front Lobby</u>	<u>Gym</u>
9:30 - 11:00	Workshop 1 Martina Osawamick	Workshop 2 Deloris Trudeau	Workshop 3 Marian Peltier
11:00-12:30	Workshop 4 Brian Peltier	Workshop 5 Bernice Trudeau	
12:30-1:30	(Naakwe-Wiisinidaa)		
1:30-3:00	Workshop 6 Doreen Peltier	Workshop 7 Gerard Sagassige	Workshop 8 Myna/Theodore Toulouse
3:00-4:30	Workshop 9	Workshop 10 Bernice Trudeau	Continue Myna/Theodore Toulouse
4:30-5:30	(Naakshi-Wiisini-daa)		
6:30	Game Night- Jeopardy		

E-MKOWAATAAGOZIIG 12

FALL SYMPOSIUM

(Sharing their Knowledge 12)

Saturday November 9, 2024

8:00-9:00	Breakfast (Kizhebaa-wiisini-daa)		
8:00-9:00	Registration		
9:00-10:30	Workshop 11 Brian Peltier	Workshop 12	Workshop 13 Myna/Theodore Toulouse
10:30-12:00	Workshop 14 Gerard Sagassige	Workshop 15 Doreen Trudeau	Continue Myna/Theodore Toulouse
12:00 – 1:00	(Naakwe-wiisini-daa)		
1:00-2:30	Workshop 16 Bernice Trudeau	Workshop 17 Deloris Trudeau	Workshop 18 Marian Peltier
2:30-3:00	Show Barbara Nolan's Children's videos		
3:00-4:30	Workshop 19 Doreen Peltier	Workshop 20 Martina Osawamick	Workshop 21
4:30-5:30	(Naakshi-Wiisini-daa)		

Sunday November 10, 2024

8:00-9:00	Breakfast (Kizhebaa-wiisini-daa)		
9:00-10:30	Workshop 22 Deloris Trudeau	Workshop 23 Martina Osawamick	Workshop 24 Myna/Theodore Toulouse
10:30-12:00	Workshop 25 Gerard Sagassige	Workshop 26 Brian Peltier	Workshop 27 Marion Peltier
12:00 – 1:00	(Naakwe-wiisini-daa)		

“Anishinaabemo-daa Enso-giizhigak”

(Let's Speak the Language Everyday)

Emkowaataagozjig 12

Fall Symposium

Friday November 8, Saturday November 9, Sunday November 10, 2024

Presenters Topics

(Each presenter will be presenting the same topic for all 3 sessions unless otherwise noted here.)

- 1. Brian Peltier Workshop #1: Wiingashk Miikan, Gizhe Miikan, manaanoojiwin, miiniwaa ezhi Magimigaasat Anishinaabe mampii kiing.**
(Sweetgrass Road, The Good-Hearted Road, Responsibilities and Anishinaabe's role on Earth To Be Balanced, to Live a Good Life.
Workshop #2: Ezhi Odewaawaajimat Anishinaabe – The Anishinaabe's Philosophy/World View/Understanding/Beliefs.
- 2. Delores Trudeau Workshop Presentation:** Delores will be sharing traditional knowledge of "Bimaadziwin". Along with her husband Harvey both will be sharing life-long teachings.
- 3. Martina Osawamick Workshop #1: The Seven Stages of Life** – The focus will be a bit more on the beginning stages of BIMAADZIWIN. Nokomis Martina will be using Anishinaabemowin and Power Point with it being English.
Workshop #2: Woman Teachings – This presentation will focus on Roles of KWEWAG and other traditional teachings in regards to women.
- 4. Doreen Peltier-Trudeau Workshop Presentation:** Doreen will be sharing traditional stories and teachings, everyday language along with some command words.
- 5. Bernice Trudeau Workshop Presentation:** Bernice will be teaching on how you can add to your introductions, everyday vocabulary and also play a few games utilizing our language. Part of language learning should include some fun and laughter which is great medicine for our spirits. It is also how she has enjoyed teaching.
- 6. Marian Peltier Workshop Presentation:** Marian will be demonstrating and allowing participants to create Birch Bark Earrings and Medallions providing time permits.
- 7. Gerard Sagassige Workshop Presentation:** Gerard will be sharing his knowledge and understanding of Traditional Medicine Ceremony Protocol.

8. **Myna & Theodore Toulouse Workshop Presentation:** Myna and Theodore will be demonstrating and allowing participants to create an object of their choice using Birch Bark and porcupine Quills. This workshop will take more than the 1.5 hours scheduled

Presenter Bio's

Brian Peltier

Boozhoo, my Anishinaabe Noozwin is "Egednaamezit" and my clan is the Deer Clan. I am an Odaawa Anishinaabe. I am married and a father of 2 boys. I speak and write in the Anishinaabemowin and a former Councillor for the Wiikwemikoong Unceded First Nation Territory. I have work extensively for the Wiikwemikoong Heritage organization for several years and continue to work diligently in revitalization efforts with the language. I am very passionate about my language and culture and I am even more proud to share what I have learned with my fellow Anishinaabek because we are all Anishinaabek as one big family.

Martina Osawamick

A reknown Anishinaabe kwe, Ojibwe/Odawa from Wiikwemkoong Unceded Territory known as Oginii Kwe (Rose Woman) and is of the Amik/Beaver Clan, Makwa/Bear and Ma'iingan/Wolf as her helpers. She is a survivor of the Residential School in Spanish. She is a proud "Nokomis" of twelve grandchildren and a great grandmother to three. One of Martina's priorities has always been her passion for preserving, maintaining and revitalizing the Anishinaabemowin language. Nokomis Martina utilizes Indigenous knowledge and ceremonies as a core component in her cultural teachings. She is the (Elder) Nokomis at Cambrian College in Wabnode Students Services in Sudbury for the past 10years, working part time and teaching through online platforms.

Delores Trudeau

Delores and her husband Harvey are from the Ojibways of Sagamok Anishnawbek First Nation in Ontario. Both are elders of that First Nation and very active community members participating in various committees. Delores is a former teacher on the First nation School and Harvey is a respected former Gima and Band Councillor. As fluent speakers Delores and Harvey have been involved in Nishinbemowin all their lives to help revive the language and to teach the history and culture of our people. They have had the honor of being recipients of a Life Time Achievement Award from Anishinaabemowin-Teg Inc. for their contribution in the Ojibway language revival.

Gerard Sagassige

Boozhoo, my Nishnaabe name is Shkaabaawis Sagassige Giizis also known as Gerard Sagassige. My mother came from Curve Lake First Nation in Southern Ontario and my father came from the Serpent River First nation along the North Shore of Lake Huron. I currently work for the Sault Tribe of Chippewa Indians as the Traditional healer. During my spare time I will visit my

children in Hastings Ontario and on most weekends during the summer months I will be MC'ing a pow-wow somewhere.

Doreen Peltier Bangii Yaaw-yaa (A bit of who I am)

I will share a little of our culture and language

Aanii Doreen Trudeau Ndizhnikaaaz,

I was born in the village of Wikwemikong at a time when mothers gave birth at home. My parents were William and Helen Trudeau who raised a total of 12 children. We were raised with only our language spoken, therefore, my first language spoken is Anishnaabemowin. I hold my language, culture, way of life and language close to my heart. I incorporate my parents and elders teachings into my life and work.

I changed my career from Social Work to Language Teacher in the late 1990's after hearing about the shortage of language teachers. I worked with the Wikwemikong Heritage Organization part time for a few years. I taught language, translated, and wrote songs in Anishnaabemowin.

I also taught our language in Harbour Springs Michigan for the Little Traverse Bay Band of Odawas. Upon returning to Wikwemikong, I worked for Wikwemikong Board of Education as a transcriber and translator. I then moved to M'chigeeng and worked for Kenjgewin Teg until I retired.

Bernice Trudeau

Gaatenjgekwe ndizhnikaaaz. Bernice Trudeau ndo zhaagnaashi noozwin. Wikwemikong debendaagwaz. Pane gwa gii bi anishnaabem eta gaa binji kognigowaanh. Baamaa zhaagnaashimowin ngii noondaan e'maajii kinomaagegwazyaan. Mii owi.

I introduced myself with my spirit name because that is who I am and feel more connected to.

My English name is Bernice Trudeau and I am from Wikwemikong First Nation. I only spoke our language where I was raised. It wasn't until I started school that I learned how to speak English.

I will share a little about what I have done and continue doing in regards to helping others preserve our language.

I taught language classes at Georgian College in Barrie for six years before deciding to move back home after moving off for forty two years. I now teach at various immersion camps for several different organizations throughout the year and also help out when asked at other language camps, organizations and zoom sessions.

Marian Peltier (Craft)

Marion Peltier ndizhnikaaaz. I was born and raised in Wikwemikong. My parents were William and Helen Trudeau, they were both fluent speakers. Growing up I watched and observed my parents with their daily work. I learned a lot of things from them over the years before their journey to the spirit world. One of my Mom's teachings which she left behind for me was the art of making quill boxes. I'm now thankful and grateful for her teaching me. I can now pass along the art of making quill boxes and able to teach others. Then as I got older, I started teaching myself how to make birch bark earrings and medallions.

In 1996, I took a Native Language Instructor Program that was offered in Wikwemikong. I took it for three summers then I received my certificate to teach Anishnaabemowin. I taught children from Pre-K to Grade 8 and worked for the Wikwemikong Board of Education. I also worked for Wikwemikong Heritage Organization doing workshops and teaching Anishnaabemowin. Lastly, I worked with the Anishnaabemowin Department helping out by doing various crafts, workshops immersion camps and teaching Anishnaabemowin in our community.

Myna & Theodore Toulouse (Craft)

A husband & wife team who are teaching the process of Birch Bark & Quill work techniques. Both come from the Sagamok First Nation in Ontario. They travel extensively to various parts of Canada and the United States demonstrating the skill of harvesting birch bark and creating beautiful Quill boxes of various shapes and sizes. Both are fluent in the Anishnaabemowin and are both retired.



